

# AGENTURGESCHÄFTE

## Aufgaben und Tätigkeiten eines Schiffsagenten

1. Schau dir die Bilder an und denke darüber nach, was die Aufgaben und Tätigkeiten eines Schiffsagenten sein könnten? Schreibe ein paar Sätze darüber.



(Der Lehrer sollte den Schülern mit den Fragen helfen: Wo arbeitet Schiffsagent-auf einem Schiff, im Büro, im Hafen? Was muss er alles machen-Transport organisieren, Dokumente vorbereiten?..)

2. a) Lies den Satz.

**Schiffsagent** ist eine Person, die Geschäfte für das Schiff an Land besorgt. Er ist Vertreter eines Readers bzw. einer Reederei, eines Befrachters oder Verfrachters und hat die Aufgabe, die Geschäfte für sie zu vermitteln oder in deren Namen abzuschließen.

b) Verbinde die Begriffe mit der richtigen Erklärung.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| Der Verfrachter ist <u>4</u> | 1. jemand, der im Auftrag eines anderen tätig ist.                         |
| Der Reeder ist <u>2</u>      | 2. Schiffseigentümer; eine Person, die ein Schiff besitzt.                 |
| Der Befrachter ist <u>3</u>  | 3. derjenige, der den Transport über See durchführt                        |
| Die Reederei ist <u>5</u>    | 4. jemand, der Güter als Schiffsfracht befördern lässt.                    |
| Der Vertreter ist <u>1</u>   | 5. Schifffahrtsunternehmen, das mit Schiffen Personen und Güter befördert. |

3. a) Verbinde die Begriffe aus der Übung 2.b) mit der kroatischen Übersetzung.

KROATISCH	DEUTSCH
brodar	der Reeder
brodsko poduzeće	die Reederei
predstavnik	der Vertreter
otprematelj tereta	der Befrachter
prijevoznik tereta	Der Verfrachter

b) Ergänze Substantive mit den Verben aus dem Text unter 2.a).

**Besorgung von Geschäften** bedeutet Geschäfte besorgen.

**Abschluss von Geschäften** bedeutet Geschäfte abschließen.

**Vermittlung von Geschäften** bedeutet Geschäfte vermitteln.

c) Verbinde die Verben aus der Übung 3.b) mit der richtigen Übersetzung:

obavljati: besorgen

posredovati: vermitteln

sklapati: abschließen

**4. Verbinde die Beschreibungen, die sich auf Schiffsagenten beziehen, mit der richtigen Kategorie:**

**Aufgaben beim Laden und Löschen der Fracht, Abfertigung des Schiffs, Aufgaben beim Einlaufen eines Schiffs in den Hafen, Typen von Schiffsagenten, Schiffsagenten als Vertreter, Aufgaben des Schiffsagenten**

<b><u>Aufgaben des Schiffsagenten</u></b>	Abfertigung von Schiffen, Vertretung, Vermittlung, Abschluss von Verträgen, die Beschaffung des Personals an Bord, Verkauf von Fahrkarten
<b><u>Schiffsagenten als Vertreter</u></b>	Beauftragte des Readers, der Reederei, des Befrachters, Verfrachters
<b><u>Typen von Schiffsagenten</u></b>	der Hafenagent, Befrachtungsagent, Linienagent, Vermittlungsagent, Versicherungsagent
<b><u>Aufgaben beim Einlaufen eines Schiffs in den Hafen</u></b>	Abgabe der Schiffsmeldung an die Hafenbehörden über Anlaufen eines Schiffes in den Hafen, Bereitstellung eines Liegeplatzes, Übernahme der notwendigen Frachtdokumente vom Kapitän, Beschaffung von Personal, Proviant und Treibstoff, Kontrolle der Ladung und Löschung der Fracht, Berechnung der Kosten für ein Schiff während seiner Liegezeit im Hafen
<b><u>Abfertigung des Schiffs</u></b>	Durchführung von Formalitäten vor dem Auslaufen des Schiffes aus dem Hafen, Ausstellung des Frachtbriefes, Erstellung des Frachtmanifestes, Beschaffung der Zollpapiere, Abrechnung und Begleichung aller Gebühren, Steuern und Abgaben
<b><u>Aufgaben beim Laden und Löschen der Fracht</u></b>	Kontrolle aller Geschäfte im Zusammenhang mit der Fracht, Buchung der Frachtplätze

**5. Ergänze den Text über Schiffsagenten:**

**vertritt, Schiffsagentur, anmelden, Ausbildung, reserviert, Zollpapiere, abfertigen, kümmert sich, organisiert**

Schiffsagent hat in Deutschland meistens eine Ausbildung zum Schifffahrtskaufmann. Er arbeitet nicht auf einem Schiff, sondern im Hafen bei einer Schiffsagentur oder in einem Reedereibüro. Er vertritt die Interessen einer oder mehreren Reedereien.

Schiffsagent organisiert die Seefrachten, sowie Laden, Löschen und Umschlag der Fracht. Vor dem Einlaufen eines Schiffs in den Hafen muss er das ankommende Schiff anmelden und nach dem Einlaufen des Schiffs in den Hafen muss er es abfertigen. Der Schiffsagent reserviert Liegeplätze und fertigt die Frachtdokumente und Zollpapiere aus. Er kümmert sich letztendlich darum, dass immer genug Personal an Bord ist und dass genügend Lebensmittel und Kraftstoff gekauft wurden.

## 6. Beantworte die Fragen:

- a) Wer ist ein Schiffsagent und wo arbeitet er?  
Schiffsagent ist eine Person, die Geschäfte für das Schiff an Land besorgt. Er arbeitet bei einer Schiffsagentur oder in einem Reedereibüro.
- b) Wen vertreten die Schiffsagenten?  
Schiffsagenten vertreten den Reeder, die Rederei, den Befrachter oder den Verfrachter.
- c) Welche Aufgaben hat ein Schiffsagent?  
Schiffsagent kümmert sich um Schiff und Fracht im Hafen. Seine Aufgabe ist Abfertigung von Schiffen. Er hat viele Aufgaben vor dem Einlaufen der Schiffe in den Hafen, während ihrer Liegezeit im Hafen und vor dem Auslaufen der Schiffe aus dem Hafen (z.B. Laden und Löschen organisieren, Frachtdokumente und Zollpapiere erledigen, den Kapitän und die Besatzung unterstützen.
- d) Welche Aufgaben und Tätigkeiten eines Schiffsagenten findest du interessant und welche langweilig?  
Interessant finde ich....    Langweilig finde ich...

**Schlüsselwörter:** Schiffsagent, Aufgaben und Tätigkeiten eines Schiffsagenten, Abfertigung des Schiffs

## AGENTURGESCHÄFTE

### Aufgaben und Tätigkeiten eines Schiffsagenten

1. Bilde aus fettgedruckten Substantiven die Verben und übersetze die Ausdrücke ins Kroatische.

Substantiv	Verb	Übersetzung
<b>Abschluss</b> von Verträgen	Verträge <u>abschließen</u>	sklapati ugovore
<b>Verkauf</b> von Fahrkarten	Fahrkarten <u>verkaufen</u>	prodavati vozne karte
<b>Beschaffung</b> des Personals	Personal <u>beschaffen</u>	pribaviti osoblje
<b>Abgabe</b> der Schiffsmeldung	Schiffsmeldung <u>abgeben</u>	predati prijavu broda
<b>Bereitstellung</b> eines Liegeplatzes	einen Liegeplatz <u>bereitstellen</u>	pripremiti vez
<b>Übernahme</b> der Frachtdokumentation	die Frachtdokumentation <u>übernehmen</u>	preuzeti dokumentaciju o teretu
<b>Kontrolle</b> der Ladung und Löschung	Laden und Löschen <u>kontrollieren</u>	kontrolirati utovar i istovar
<b>Abfertigung</b> von Schiffen	Schiffe <u>abfertigen</u>	otpremami brodove
<b>Abrechnung</b> der Kosten	Kosten <u>abrechnen</u>	obračunati troškove
<b>Durchführung</b> der Formalitäten	Formalitäten <u>durchführen</u>	obaviti formalnosti
<b>Ausstellung</b> des Frachtbriefes	Frachtbrief <u>ausstellen</u>	izdati teretni list
<b>Erstellung</b> des Frachtmanifestes	Frachtmanifest <u>erstellen</u>	sastaviti manifest tereta
<b>Beschaffung</b> der Zollpapiere	Zollpapiere <u>beschaffen</u>	pribaviti carinske isprave
<b>Begleichung</b> der Gebühren	Gebühren <u>begleichen</u>	podmiriti pristojbe

2. Berichte mithilfe von Ausdrücken in der Tabelle über die Aufgaben und Tätigkeiten eines Schiffsagenten.

Vor dem Einlaufen eines Schiffs in den Hafen muss der Schiffsagent Schiffsanmeldung abgeben. Er muss auch einen Liegeplatz im Hafen bereitstellen und Verträge mit dem Reeder oder Verfrachter abschließen.

Während der Liegezeit eines Schiffs im Hafen soll der Schiffsagent die Frachtdokumente vom Kapitän übernehmen. Er muss auch Laden und Löschen von Schiffen kontrollieren. Er muss Kosten abrechnen und Schiffe abfertigen.

Vor dem Auslaufen des Schiffs aus dem Hafen muss der Schiffsagent Formalitäten durchführen, Frachtbrief ausstellen, Frachtmanifest erstellen, Zollpapiere beschaffen und Gebühren begleichen.

**3. a) Besuche die Webseite [http://www.letsgo.be/pdf/Bito\\_d.pdf](http://www.letsgo.be/pdf/Bito_d.pdf) und lies den Text „Schiffsagent“. Entscheide danach, ob Aussagen richtig oder falsch sind.**

1. Der Schiffsagent kann nur bei einer Schiffsagentur arbeiten. R/F
2. An seinem Arbeitsplatz hat er selten mit dem elektronischen Datenaustausch zu tun. R/F
3. Er muss sich gut mit den neuen Informations- und Kommunikationstechnologien auskennen. R/F
4. Schiffsagent ist Vermittler zwischen See und Fracht. R/F
5. Der Schiffsagent erledigt nur administrative Formalitäten im Hafen. R/F
6. Im Hafen arbeitet der Schiffsagent ausschließlich mit dem Kapitän und der Besatzung eng zusammen. R/F
7. Der Schiffsagent hat nicht viel Kontakt zu Spediteuren. R/F
8. Für das Laden und Löschen der Schiffe kümmern sich ausschließlich die Spediteure. R/F
9. Der Schiffsagent sorgt sogar für die Reparatur von Containern. R/F
10. Fremdsprachenkenntnisse und Flexibilität sind für den Beruf eines Schiffsagenten sehr wichtig. R/F

**b) Beantworte die Fragen zum Text:**

1. In was für einer Umgebung arbeitet der Schiffsagent?

Der Schiffsagent arbeitet in einer hoch technisierten Umgebung. Er muss sich gut mit neuen Informations- und Kommunikationstechnologien auskennen.

2. Wo spielt der Schiffsagent als Verbindungsmann/-frau zwischen Schiff und Fracht eine wichtige Rolle?

Im Hafengeschehen spielt er eine wichtige Rolle.

3. In welcher Fachrichtung kann sich ein Schiffsagent am besten ausbilden?

Ein Schiffsagent kann sich am besten im Bereich „Speditionswesen, Distribution und Transport“ ausbilden.

4. Welche Eigenschaften muss ein Schiffsagent haben?

Er muss flexibel sein und er muss eine hohe Arbeitsbelastung verkraften können.

5. Über welche Kenntnisse muss er verfügen?

Er muss über gute Fremdsprachenkenntnisse verfügen.

6. Welche Meinung wurde früher in der Öffentlichkeit über diesen Beruf verbreitet und ist es wirklich noch heute so?

Früher sagte man „hart arbeiten, wenig verdienen“. Heute hat sich das geändert. Schiffsagent ist heute ein attraktiver Beruf.